|  |  |
| --- | --- |
|  | S |
| Unión Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Comité TécnicoQuincuagésima tercera sesiónGinebra, 3 a 5 de abril de 2017 | TC/53/26Original: InglésFecha: 8 de marzo de 2017 |

REVISIÓN PARCIAL DE LAS DIRECTRICES DE EXAMEN DE LA LAVANDA (*Lavandula* L.)

Documento preparado por la Oficina de la Unión

Descargo de responsabilidad: el presente documento no constituye un documento de política u orientación de la UPOV

 El presente documento tiene por objeto exponer una propuesta de revisión parcial de las directrices de examen de la lavándula/lavanda (documento TG/194/1).

 En su cuadragésima novena reunión, celebrada en Gimcheon (República de Corea) del 13 al 17 de junio de 2016, el Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Ornamentales y Árboles Forestales (TWO) examinó una revisión parcial de las directrices de examen de la lavándula/lavanda (*Lavandula* L.) conforme a los documentos TG/194/1 y TWO/49/19 “*Partial Revision of the Test Guidelines for Lavandula/Lavender (Document TG/194/1)*” y propuso efectuar una revisión de dichas directrices según se indica a continuación (véase el párrafo 91 del documento TWO/49/25 “*Report*”).

1. Incorporación de los nuevos caracteres siguientes:

(antes del actual carácter 7 “Hoja: incisiones del borde”)

* + 1. “Hoja: longitud”
		2. “Hoja: anchura”

(a continuación del actual carácter 28 “Espiga: presencia de brácteas estériles”)

* + 1. “Espiga: número de brácteas estériles”

(a continuación del actual carácter 29 “Sólo para la sección Stoechas: Espiga: longitud de las brácteas estériles”)

* + 1. “Espiga: anchura de las brácteas estériles”
1. Revisión del carácter 35 “Corola: color” e inclusión del carácter 35 en los caracteres de agrupamiento y en la sección 5 del Cuestionario Técnico (TQ)

 Los cambios propuestos se indican a continuación como texto sombreado y subrayado (inserción) y ~~tachado~~ (eliminación).

Propuesta de incorporación de los nuevos caracteres “Hoja: longitud” y “Hoja: anchura” antes del carácter 7 “Hoja: incisiones del borde”

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | English | français | deutsch | español | Example VarietiesExemplesBeispielssortenVariedades ejemplo | Note/Nota |
| **New(\*)** | **Leaf: length** | Feuille: longueur  | Blatt: Länge  | Hoja: longitud  |  |  |
|  | short | courte  | kurz  | corta  | Florvendula purple (S/Ps) | 1 |
|  | medium | moyenne  | mittel  | media  | Kerlavanhaze (L), Lavenite petite (L) | 3 |
|  | long | longue  | lang  | larga  | Dutch (L), Grappenhall (L) | 5 |
| **New(\*)** | **Leaf: width** | Feuille: largeur  | Blatt: Breite  | Hoja: anchura  |  |  |
|  | narrow | étroite  | schmal  | estrecha  | Bouquet of Roses (S/Ps), Klelv12072 (S/Ps) | 1 |
|  | medium | moyenne  | mittel  | media  | Fair 16 (S/Ps), Royal purple (S/Ps) | 3 |
|  | broad | large  | breit  | ancha  | Dow4 (L), Montparler (L) | 5 |
| **7.(\*)** | **Leaf: incisions of margin** | **Feuille: incisions du bord** | **Blatt: Randeinschnitte** | **Hoja: incisiones del borde** |  |  |
|  | absent | absentes | fehlend | ausentes | Abrial (L) | 1 |
|  | weakly expressed | faiblement présentes | schwach ausgeprägt | débilmente expresadas | Pure Harmony (S/Ps) | 2 |
|  | strongly expressed | fortement présentes | stark ausgeprägt | fuertemente expresadas | Sidonie (S/Ps) | 3 |

Propuesta de incorporación del nuevo carácter “Espiga: número de brácteas estériles” a continuación del carácter 28 “Espiga: presencia de brácteas estériles”

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | English | français | deutsch | español | Example VarietiesExemplesBeispielssortenVariedades ejemplo | Note/Nota |
| 28.(\*)(+) | Spike: presence of infertile bracts | Épi: présence de bractées stériles | Ähre: Vorhanden-sein von sterilen Hüllblättern | Espiga: presencia de brácteas estériles |  |  |
|  | absent | absentes | fehlend | ausentes | Abrial (L), Maillette (L) | 1 |
|  | present | présentes | vorhanden | presentes | James Compton (S/Ps) | 9 |
| **NEW** | Spike: number of infertile bracts | Épi: nombre de bractées stériles | **Ähre: Anzahl steriler Hüllblätter** | **Espiga: número de brácteas estériles** |  |  |
|  | few | petit | gering | bajo | Prolil (S/Ps), Toscane (S/Ps) | 1 |
|  | medium | moyen | mittel | medio | Anouk (S/Ps) | 3 |
|  | many | grand | groß | alto | Flovendula Purple (S/Ps), Lavsts 08 (S/Ps) | 5 |

Propuesta de incorporación del nuevo carácter “Espiga: anchura de las brácteas estériles” a continuación del carácter 29 “Sólo para la sección Stoechas: Espiga: longitud de las brácteas estériles”

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | English | français | deutsch | español | Example VarietiesExemplesBeispielssortenVariedades ejemplo | Note/Nota |
| 29.(\*)(+) | Stoechassection only: Spike: length of infertile bracts | Section Stoechasseulement: Épi: longueur des bractées stériles | Nur Sektion Stoechas: Ähre: Länge der sterilen Hüllblätter | Sólo para la sección Stoechas: Espiga: longitud de las brácteas estériles |  |  |
|  | short | courte | kurz | corta | Evelyn Cadzow (S/Ps) | 3 |
|  | medium | moyenne | mittel | media | Tickled Pink (S/Ps) | 5 |
|  | long | longue | lang | larga | James Compton (S/Ps) | 7 |
| NEW | Spike: width of infertile bracts | **Épi: largeur des bractées stériles** | **Ähre: Breite der sterilen Hüllblätter** | **Espiga: anchura de las brácteas estériles** |  |  |
|  | narrow | étroite  | schmal  | estrecha  | Atlantica (S/Ps), James Compton (S/Ps) | 1 |
|  | medium | moyenne  | mittel  | media  | Anouk (S/Ps), Fair 09 (S/Ps) | 3 |
|  | broad | large  | breit  | ancha  | Boysberry Ruffles (S/Ps), Happiness Sky (L) | 5 |

Propuesta de revisión del carácter 35 “Corola: color” e inclusión del carácter 35 en los caracteres de agrupamiento y en la sección 5 del TQ

*Texto actual:*

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | English | français | deutsch | español | Example VarietiesExemplesBeispielssortenVariedades ejemplo | Note/Nota |
| 35.(\*)(+) | Corolla: color | Corolle: couleur | Krone: Farbe | Corola: color |  |  |
|  | white | blanc | weiß | blanco | Nana alba (L), Willowbridge Snow (S/Ps) | 1 |
|  | pink | rose | rosa | rosa | Rosea (L) | 2 |
|  | purple | pourpre | purpurn | púrpura | Munstead (L), Regal Splendour (S/Ps) | 3 |
|  | violet | violet | violett | violeta | Roxlea Park (S/Ps), Twickel Purple (L) | 4 |
|  | light blue | bleu clair | hellblau | azul claro | Super (L) | 5 |
|  | medium blue | bleu moyen | mittelblau | azul medio | Abrial (L), Willowbridge Calico (S/Ps) | 6 |
|  | dark blue | bleu foncé | dunkelblau | azul oscuro | Grosso (L), Sidonie (S/Ps) | 7 |

*Nuevo texto propuesto:*

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | English | français | deutsch | español | Example VarietiesExemplesBeispielssortenVariedades ejemplo | Note/Nota |
| 35.(\*)(+) | Corolla: color | Corolle: couleur | Krone: Farbe | Corola: color |  |  |
|  | RHS Colour chart (indicate reference number) | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |  |  |

Ad. 35: Corola: color

Las observaciones de la corola deberán efectuarse en flores recién abiertas.

### Propuesta de inclusión del carácter 35 en los caracteres de agrupamiento

a) Planta: porte (carácter 1)

b) Planta: tamaño (carácter 2)

c) Hoja: incisiones del borde (carácter 7)

d) Tallo floral: ramificaciones laterales (por encima del follaje) (carácter 13)

e) Espiga: presencia de brácteas estériles (carácter 28)

f) Sólo para la sección Stoechas: Espiga: color principal de las brácteas estériles (carácter 31) con los siguientes grupos:

Gr. 1: blanco

Gr. 2: verde

Gr. 3: rosa

Gr. 4: púrpura claro

Gr. 5: púrpura oscuro

Gr. 6: violeta

g) Corola: color (carácter 35) con los siguientes grupos:

 Gr. 1: blanco

 Gr. 2: rosa

 Gr. 3: púrpura

 Gr. 4: violeta

 Gr. 5: azul

### Propuesta de inclusión del carácter 35 en la sección 5 del TQ

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Caracteres** | **Variedades ejemplo** | **Nota** |
| **5.7 i(35)** | **Corola: color** |  |  |
|  | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |  |  |
| **5.7 ii(35)** | **Corola: color** |  |  |
|  | blanco | Nana alba (L),~~Willowbridge Snow (S/Ps)~~ | 1[ ] |
|  | rosa | Rosea (L) | 2[ ] |
|  | púrpura | Munstead (L), Regal Splendour (S/Ps) | 3[ ] |
|  | violeta | Roxlea Park (S/Ps), Twickel Purple (L) | 4[ ] |
|  | azul | Grosso (L), Super (L) | 5[ ] |
|  | ~~azul claro~~ | ~~Super (L)~~  | ~~5[ ]~~ |
|  | ~~azul medio~~ | ~~Abrial (S/Ps),Willowbridge Calico (S/Ps)~~ | ~~6[ ]~~ |
|  | ~~azul oscuro~~ | ~~Grosso (L), Sidonie (S/Ps)~~ | ~~7[ ]~~ |

[Fin del documento]